

第二届
国际吴方言
学术研讨会

论文集

上海市语文学会
香港中国语文学会

合编

吴语
W U Y U

研究

上海教育出版社

.173

S280

第一册

国际吴方言
学术研讨会

论文集

吴语

WU YU

上海市语文学会

香港中国语文学会

合编

研究

上海教育出版社

江苏工业学院图书馆
藏书章

图书在版编目(CIP)数据

吴语研究:第二届国际吴方言学术研讨会论文集/上海市语文学会,香港中国语文学会编. —上海:上海教育出版社,2003.1

ISBN 7-5320-8292-X

I. 吴... II. ①上...②香... III. 吴语-方言研究-国际学术会议-文集 IV. H173-53

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 107563 号

吴 语 研 究

——第二届国际吴方言学术研讨会论文集

上海市语文学会 香港中国语文学会 合编

上海世纪出版集团 出版发行
上海教育出版社

易文网:www.ewen.cc

(上海永福路 123 号 邮编:200031)

南京理工排版校对有限公司照排

各地新华书店发行 上海市印刷四厂印刷

开本 787×1092 1/16 印张 23.5 插页 4 字数 559,000

2003 年 1 月第 1 版 2003 年 1 月第 1 次印刷

印数 1-2,100 本

ISBN 7-5320-8292-X/H·47 定价:(特精)50.00 元

目 录

一、综 论

吴语内部各片的音韵对应	游汝杰 2
吴语的深臻摄开口三等字和曾梗摄开口三四等字	秋谷裕幸 9
吴语一等韵带介音研究	
——以侯韵为例	陶 寰 15
吴语闽语的“女、许、驶、母”及其他	
——读潘悟云新作《三等读入二等的语音特征词》有感	李如龙 22
从吴语“官”表示孩子说起	张惠英 25
吴语跟官话方言的历史关系	
——跨时空方言变化的衡量方法	史皓元 31
也谈吴语变调和北京话轻声的关系	李小凡 44
相当于普通话“在那里”的“辣海/勒海”等的语法化及其他	胡明扬 50
吴方言词语札记	周志锋 53
上海、温州两地声调曲线函数对比研究	平悦铃 58
吴语五地词汇相关度的计量研究	杨 蓓 65

二、北部吴语(江苏、上海)

北部吴语假摄开口三等章组字的语音演变	平田直子 74
苏州话“勒 X”复合词	刘丹青 80
苏州话人称代词构拟中的时间差	
——读陈忠敏《论苏州话人称代词的语源》献疑	袁毓林 87
苏州方言的语气助词	钱乃荣 101
苏州话的元音格局	石 锋 111
苏州铁路窗口用语的吴语变异	刘俐李 117
《苏州方言词典》补遗	汪 平 123
《山歌》方言词语汇释	翁寿元 129
无锡方言单音词汇释	曹晓燕、叶翔 135
《宜兴(张渚)方言词汇》补遗	郭宗俊 142
溧水方言“佬”的考察	郭 骏 152
常州方言多字组连读变调	贺建国 164
常州话的助词“到则”	金丽藻 174
浅谈常州话的语音特点	钟 敏 177

丹阳(行宫)方言的语音系统	陈红霞 182
上海方言全浊声母的再研究	刘民钢 194
上海话时态助词“仔”的语法意义	左思民 202
现代上海话音系的重新表述以及拼音方案	汤志祥 208

三、南部吴语(浙江)

南部吴语的全浊声母	曹志耘 218
浙中吴语帮端母读音问题综述	傅国通 223
浙北吴语里的“霍”	徐 越 225
绍兴方言中的两种述语重叠方式及其语义解释	王福堂 231
嵊县长乐话的一二等群母字	钱曾怡 237
宁波方言功能词变调及与句法的关系	胡 方 240
宁波方言词语札记三则	汪维辉 257
宁波方言词语考源	崔山佳 263
舟山群岛岛名的文化观照	徐 波 267
江山方言词汇的历史层次	郑文华 272
诸暨话的“x 头 x 脑”	孟守介 280
略说湖州方言词“百坦”	苏向红 284
南太湖流域的多种语言接触现象	
——以安吉语音为例	俞允海 286
义乌话里的一些读音问题	方松熹 290
义乌话的[n]尾韵及其音变	侍建国 296
金华官话初探	赵则玲 305
温州方言构词法的表情修辞变式	郑张尚芳 310

四、邻近方言

临安浙川“绩溪话”记音	谢自立 320
通东话、金沙话与南通话的比较	卢今元 335
通东方言与金沙方言归属刍议	
——兼论两种方言的形成及其与南通方言的关系	徐铁生 343
通州方言概况和金沙话	陶国良 350
江苏如东境内几种方言的词汇比较	顾 黔 354
徽州方言全浊字今读与吴语的关系	刘祥柏 359
徽语中的几个本字	赵日新 362
后 记	367

一、 综 论

吴语内部各片的音韵对应

游汝杰

笔者计划编写《汉语方言同源词谱》一书,本文是编写此书的发轫工作之一。编写此书的基础是建立各大方言内部和各大方言之间的音韵对应规律。建立音韵对应关系对于研究方言史和构拟原始(proto-)方言也是必不可少的。

据《中国语言地图集》(中澳合作,朗文,1988年),吴语区分6片:太湖片、婺州片、丽衢片、台州片、瓯江片、宣州片。由于宣州片的语料不足,本文只讨论前五片的音韵对应关系。逐条讨论的时候,每片选一个地点方言作为代表。在本文中出现的各地点方言的隶属情况如下,太湖片:绍兴、上海;婺州片:金华、兰溪、永康;丽衢片:丽水、常山、龙游;台州片:台州;瓯江片:温州。韵目举平声以赅上去,例如“尤韵”兼指有韵和宥韵。

以下以表格的形式列出笔者归纳的吴语内部各片的音韵对应关系30条,其中1—7条是声母,8—28条是韵母,29—30条是声调。每表上端是五个片的代表地点,第一行是语音对应规律,以下几行是例字及读音。表后对对应规律作些说明,或举些同源词的例子。

表一 见母开口二等文读音今声母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	tɕ-	tɕ-	k-	k-	k-
家	tɕia	tɕia ¹	kuo ¹	ko ¹	ko ¹
交	tɕio ¹	tɕiao ¹	kʌ ¹	ko ¹	kuo ¹
街	tɕia ¹	tɕiæe ¹	ko	ka ¹	ka ¹

说明:凡见母开口二等文读为 tɕ 的方言,白读为 k,即有文白异读现象。凡见母开口二等文读为 k 的方言,白读也为 k,即没有文白异读现象。见母开口二等字,绍兴、金华有文白异读现象,台州和温州则没有文白异读现象。

表二 古知组字今声母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	ts-/tɕ-/dz	ts-/tɕ-/dz-	t-/d-	ts-/tɕ-/dz-	ts-/tɕ-/dz-
猪	tsɿ ¹	tɕy ¹	ti ¹	tsɿ ¹	tsei ¹
蛛	tɕy ¹	tɕy ¹	ty ¹ (青田)	tɕy ¹	tsɿ ¹
蜘蛛	tsɿ ¹	tsɿ ¹	ti ¹ (龙泉)	tsɿ ¹	tsɿ ¹
竹	tsop ⁷	tɕyo ⁷	tiw ⁷	tɕyo ⁷	tɕieu ⁷

同源词例:虫,《广韵》平声荠韵直弓切:“《尔雅》曰:‘有足曰虫,无足曰豸。’”龙泉:diɔŋ²;温州:dzyɔŋ²。

表三 流摄开口三等(尤韵章母)今声母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	ts-/tsh-/s-/z-	tɕ-/tɕh-/ɕ-/ʒ-	tɕ-/tɕh-/ɕ-/ʒ-	tɕ-/tɕh-/ɕ-/ʒ-	tɕ-/tɕh-/ɕ-/ʒ-
周	tsʋ ¹	tɕiəu ¹	tɕiəu ¹	tɕiʋu ¹	tɕiəu ¹
臭	tshʋ ⁵	tɕhiəu ⁵	tɕhiəu ⁵	tɕhiʋu ⁵	tɕhiəu ⁵
手	sʋ ³	ɕiəu ³	ɕiəu ³	ɕiʋu ³	ɕiəu ³
受	zʋ ⁴	ʒəu ⁴	ziu ⁴ (开化)	ziʋ ⁴	ziəu ⁴

说明:绍兴读舌尖音,金华、丽水、台州、温州读舌面音。

表四 见晓(齐撮)是否顎化

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	tɕ-/dɕ-/g-/ɕ-	tɕ-/dɕ-/g-/ɕ-	ts-/dz-/ɕ-	k-/g-/h-	ts-/tɕ-/dɕ-/ɕ-
基	tɕi ¹	tɕi ¹	tsɿ ¹	ki ¹	tsɿ ¹
鸡	tɕi ¹	tɕi ¹	tsɿ ¹	ki ¹	tsɿ ¹
举	tɕy ³	tɕy ³	tsɿ ³	ky ¹	tɕy ³
跪	dzy ⁴ /guə ⁴	dzy ⁴ /guə ⁴	dzɿ ⁴ /gue ⁴	gy ⁴	dzy ⁴
晓	ɕiao ³	ɕiao ³	ɕia ³	hiao ³	ɕia ³

说明:绍兴、金华、丽水、温州顎化,台州不顎化。此条含义亦即:鱼虞祭齐支脂微仙元先文阳东钟十四韵合口三等字今声母是否顎化。

表五 宕摄开口三等阳韵知组、章组今声母读舌尖音或舌面音

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	ts-/tsh-/s-/z-	tɕ-/tɕh-/ɕ-/ʒ-	tɕ-/tɕh-/ɕ-/ʒ-	ts-/tsh-/s-/z-	tɕ-/tɕh-/ɕ-/ʒ-
张	tɕian ¹	tɕian ¹	tɕiā ¹	tɕiā ¹	tɕi ¹
章	tsən ¹	tɕian ¹	tɕiā ¹	tsā ¹	tɕi ¹
唱	tshən ⁵	tɕhian ⁵	tɕhā ⁵	tshā ⁵	tɕhi ⁵
伤	sən ¹	ɕian ¹	ɕiā ¹	sā ¹	ɕi ¹
尝	dzən ²	ʒian ²	ʒiā ²	zā ²	ʒi ²

说明:太湖片和台州片基本读舌尖音,婺州片、丽衢片、温州片读舌面音。

表六 古阳声韵帮母字今声母

	绍 兴	永 康	丽 水	台 州	温 州
对应	p-	m-	p-	p-	p-
兵	piŋ ¹	mien ¹	piŋ ¹	piŋ ¹	pen ¹
冰	piŋ ¹	mien ¹	piŋ ¹	piŋ ¹	pen ¹
帮	pən ¹	man ¹	pon ¹	pā ¹	puo ¹
班	pæn ¹	ma ¹	pā ¹	pɛ ¹	pa ¹

说明:婺州片基本读如明母,太湖片、台州片、婺州片、丽衢片、温州片仍读帮母。

表七 古阳声韵端母字今声母

	绍 兴	永 康	丽 水	台 州	温 州
对应	t-	n-	t-/n-	t-	t-
丁	tiŋ ¹	nien ¹	tiŋ ¹	tiŋ ¹	teŋ ¹
打	tāŋ ³	naɪ ³	nā ³	tā ³	tiē ³
担	tæn ¹	na ¹	tā ¹	te ¹	ta ¹
店	tiē ⁵	nie ⁵ (武义)	tiē ⁵	tiē ⁵	ti ⁵

说明:婺州片基本读如泥母,太湖片、台州片、婺州片、丽衢片、温州片仍读帮母。

表八 假摄开口三等麻韵(精组)今韵母

	绍 兴	金 华	常 山	台 州	温 州
对应	ia	ia	ie	ia	ei
借	təhia ⁵	tshia ⁵	təhie ⁵	təia ⁵	sei ⁵
写	əia ³	sia ³	əie ³	əia ³	sei ³

同源词例:笄,《广韵》去声禡韵迁谢切:“笄,斜逆也。”上海:təhia⁵;温州:tshei¹。

表九 遇摄合口三等鱼虞韵知组、章组和日母字今韵母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	ɿ/y	y	ɿ/ɥ/y	ɿ/y	ei/ɿ
猪	tsɿ ¹	təy ¹	ti ¹	tsɿ ¹	tsei ¹
书	əy ¹	əy ¹	sɥ ¹	əy ¹	sɿ ¹
朱	təy ¹	təy ¹	təy ¹	təy ¹	tsɿ ¹
主	təy ³	təy ³	tsɥ ¹	təy ³	tsɿ ³

说明:此类字韵母绍兴、台州、温州三地都有两种读音,代表两个不同的历史层次。较早的层次绍兴和台州是 y,温州是 ei,较晚的层次三地都是 ɿ。

表十 蟹摄开口四等(除见系、泥母外)今韵母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	i	i	i	i	ei
低	ti ¹	ti ¹	ti ¹	ti ²	tei ²
蹄	di ²	di ²	di ²	di ²	di ²

同源词例:眯,《广韵》上声荠韵莫礼切:“眯,寐不觉。”上海:mi¹;温州:mei¹。

表十一 止摄开口三等支韵(並母、明母、章组)

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	ɿ/ɿ	ɿ/ɿ	ɿ/ɿ	ɿ/ɿ	ei
皮	bi ²	bi ²	bi ²	bi ²	bei ²
支	tsɿ ¹	tsɿ ¹	tsɿ ¹	tsɿ ¹	tsei ¹

同源词例:泚,《集韵》上声纸韵母婢切:“泚,《说文》饮也。”上海:mi¹;温州:mei¹。

表十二 效摄一二等今韵母

	效摄一等	效摄二等	效摄一等	效摄二等
	宝	饱	报	豹
绍 兴	$p\text{ɔ}^3 = p\text{ɔ}^3$		$p\text{ɔ}^5 = p\text{ɔ}^5$	
金 华	$pau^3 = pau^3$		$pau^5 = pau^5$	
丽 水	$p\Lambda^3 = p\Lambda^3$		$p\Lambda^5 = p\Lambda^5$	
台 州	$p\text{ɔ}^3 = p\text{ɔ}^3$		$p\text{ɔ}^5 = p\text{ɔ}^5$	
温 州	$p\text{ə}^3 \neq pu\text{ɔ}^3$		$p\text{ə}^5 \neq pu\text{ɔ}^5$	

表十三 流摄开口一等侯韵(除帮组外)和开口三等尤韵(除非组外)今韵母

	绍 兴	兰 溪	丽 水	台 州	温 州
对应	ɤ	əu	əu	ə	au
走	$\text{ts}\text{ɤ}^3$	tsəu^3	tsəu^3	tsə^3	tsau^3
狗	$\text{k}\text{ɤ}^3$	kəu^3	kəu^3	kə^3	kau^3

同源词例:𪔐,《广韵》平声侯韵落侯切:“𪔐,刳𪔐,小穿也。”上海: lv^1 ;温州: lau^1 。

表十四 咸摄开口三等侵韵(除帮组、来母外)今韵母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	$\text{in}/\text{ən}$	in	$\text{in}/\text{ən}$	$\text{in}/\text{ən}$	ən
心	ɕin^1	ɕin^1	ɕin^1	ɕin^1	san^1
沉	dzən^2	dzin^2	dzən^2	dzən^2	dzən^2

同源词例:𪔐,《集韵》平声侵韵咨林切:“𪔐,楔也。”上海: tsən^1 ;温州: tsan^1 。

表十五 山摄开口一等寒韵(端系)、山摄开口二等山韵今韵母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	æn	a	ā	ɛ	a
丹	tæn^1	ta^1	tā^1	te^1	ta^1
滩	thæn^1	tha^1	thā^1	the^1	tha^1
班	pæn^1	pa^1	pā^1	pe^1	pa^1
板	pæn^3	pa^3	pā^3	pe^3	pa^1

同源词例:𪔐,《广韵》去声翰韵则吁切:“𪔐,水𪔐。”上海: ze^6 ;温州: tsa^5 。

表十六 山摄合口三等仙韵知系(知组、庄组、章组)今韵母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	ɛ	ɛ	ɛ	$\text{y}\text{ø}$	y
专	tsɛ^1	tɕye^1	tɕye^1	tɕyø^1	tɕy^1
川	tshɛ^1	tɕhye^1	tɕhye^1	tɕhyø^1	tɕhy^1
船	zɛ^1	zye^2	zye^2	zyø^2	zy^2

说明:此类字的温州音百年前应读较低的 ø 。见《温州方言导论》(1893年)。

表十七 山摄三四等今韵母

	山摄三等	山摄四等	山摄三等	山摄四等
	仙	先	连	莲
绍兴	$\phi ien^1 = \phi ien^1$		$li\bar{e}n^2 = li\bar{e}n^2$	
金华	$\phi i\bar{e}^1 \neq si\bar{e}^1$		$lie^2 \neq li\bar{e}^2$	
丽水	$\phi i\bar{e}^1 = \phi i\bar{e}^1$		$lie^2 = li\bar{e}^2$	
台州	$\phi i\bar{e}^1 = \phi i\bar{e}^1$		$lie^2 = li\bar{e}^2$	
温州	$\phi i^1 = \phi i^1$		$li^2 = li^2$	

表十八 咸摄和山摄今韵尾

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	-n	-ə	-~	-ə	-ə
南	nien ²	nɯv ²	nuē ²	nə ²	nə ²
甜	diēn ²	diē ²	die ²	die ²	di ²
仙	ϕiEn ¹	ϕie ¹	ϕie ¹	ϕie ¹	ϕi ¹
连	liEn ¹	lie ¹	lie ²	lie ²	li ²

说明：“南、甜、仙、连”四字处衢片的开化、常山、玉山、遂昌、云和、庆元都读鼻化音。丽水只有“南”字读鼻化，其他三字鼻化失落，此类字鼻尾正处于失落过程中。

表十九 臻摄合口一等魂韵(端系)今韵母

	绍 兴	金 华	龙 游	台 州	温 州
对应	əŋ	əŋ	əŋ/uei	əŋ	ə
钝	dəŋ ⁶	dəŋ ⁶	dəŋ ⁶	dəŋ ⁶	də ⁶
孙	səŋ ⁴	səŋ ⁴	suei ¹	səŋ ⁴	sə ¹

同源词例：墩，《广韵》平声魂韵都昆切：“墩，去畜势。出《字林》。”上海：təŋ¹；温州：tə¹。

表二十 臻摄开口三等真韵知系(知组、庄组、章组和日母)字今韵母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	əŋ	in	əŋ/yer/ i	iŋ	aŋ
真	tsəŋ ¹	təin ¹	tsəŋ ¹	tsin ¹	tsaŋ ¹
身	səŋ ¹	ϕin ¹	səŋ ¹	ϕiŋ ¹	saŋ ¹
人	zəŋ ²	ʒin ²	ʒyeŋ ²	ʒin ²	zaŋ ¹
认	zəŋ ²	nin ⁶	ni ⁶	nin ⁶	naŋ ¹

说明：“人”字采用文读音，不采用白读音或训读音。

表二十一 臻摄合口三等(精组和章组)今韵母

	绍 兴	金 华	常 山	台 州	温 州
对应	əŋ	yəŋ ¹	uŋ/yŋ	yŋ	yoŋ
春	tshəŋ ¹	tchyaŋ ¹	tshuŋ ¹	təyŋ ¹	təyoŋ ¹
唇	zəŋ ²	ʒyəŋ ²	ziŋ ²	ʒyŋ ²	ʒyoŋ ²

说明：温州和台州读撮口呼，声母顎化。

表二十二 臻摄合口三等(非组)

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	əŋ	əŋ	əŋ	əŋ	aŋ
文	vəŋ ²	vəŋ ²	məŋ ²	vəŋ ²	vaŋ ⁶
问	vəŋ ⁶	vəŋ ²	məŋ ⁶	məŋ ² /vəŋ ⁶	vaŋ ⁶ /maŋ ⁶

说明:表中斜线前为文读音,斜线后为白读音。温州元音低化。

表二十三 宕摄开口一等唐韵今韵母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	ɔŋ	aŋ	oŋ	a	uo
帮	pɔŋ ¹	maŋ ¹	poŋ ¹	pā ¹	puo ¹
当	tɔŋ ¹	naŋ ¹	toŋ ¹	tā ¹	tuō ¹

同源词例:囤,《广韵》去声宕韵口浪切:“囤,藏也。”上海:kā⁵;温州:kuo⁵。

表二十四 宕摄开口三等阳韵(除庄组外)今韵母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	iaŋ/ɔŋ	iaŋ	iā	iā	i
张	tɕiaŋ ¹	tɕiaŋ ¹	tɕiā ¹	tɕiā ¹	tɕi ¹
章	tsɔŋ ¹	tɕiaŋ ¹	tɕiā ¹	tsā ¹	tɕi ¹
强	dʒiaŋ ²	dʒiaŋ ²	dʒiā ²	dʒiā ²	dʒi ²

同源词例:张,《广韵》平声阳韵中良切:“张,目大也。”上海:tsā¹;温州:tɕi¹。

表二十五 梗摄开口二等庚韵今韵母

	绍 兴	兰 溪	丽 水	台 州	温 州
对应	uāŋ/āŋ	uæ/æ	ā	uā/ā	ie
梗	kuāŋ ³	kuæ ³	kā ³	kuā ³	kie ³
打	tāŋ ³	tæ ³	nā ³	tā ³	tie ³

同源词例:砢,《广韵》去声映韵除更切:“砢,塞也。”上海:zā⁶;温州:dzie⁶。

表二十六 江摄开口二等江韵字韵母

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	ɔŋ	aŋ	oŋ	ɑ	ɔ
窗	tshɔŋ ¹	tshyaŋ ¹	tshioŋ ¹	tɕhiā ¹	tɕhyɔ ¹
双	sɔŋ ¹	ɕyaŋ ¹	ɕioŋ ¹	ɕiā ¹	ɕyɔ ¹
江	kɔŋ ¹	tɕiaŋ ¹	koŋ ¹	kā ¹	kuo ¹

说明:温州和台州韵尾失落。

表二十七 通摄合口三等钟韵(除非组和日母外)韵尾

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	oŋ	oŋ	oŋ	oŋ	ə
钟	tsoŋ ¹	tɕyoŋ ¹	tɕyoŋ ¹	tsoŋ ¹	tɕyɔ ¹
胸	ɕyoŋ ¹	ɕyoŋ ¹	ɕyoŋ ¹	hyoŋ ¹	ɕyɔ ¹

说明:温州韵尾失落。

表二十八 臻摄合口一等没韵今韵母

	上 海	金 华	龙 游	台 州	温 州
对应	uəʔ/əʔ	uəʔ/əʔ	uəʔ/əʔ	uəʔ/əʔ	y/ai
骨	kuəʔ ⁷	kuəʔ ⁷	kuəʔ ⁷	kuəʔ ⁷	ky ⁷
卒	tsəʔ ⁷	tsiəʔ ⁷	tsəʔ ⁷	tsəʔ ⁷	tsai ⁷
不	pəʔ ⁷			pəʔ ⁷	pai ⁷

同源词例:颈,《广韵》没韵乌没切:“内头水中。”上海:uəʔ⁷;温州:uai⁷。

表二十九 阴平调值

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	高降	中平	中升	中平	中平
阴平	41	33	24	33	33

说明:绍兴为降调。

表三十 入声韵尾

	绍 兴	金 华	丽 水	台 州	温 州
对应	-ʔ	-ʔ	-ʔ	-ʔ	-ə
阴入	5ʔ	5ʔ	5ʔ	5ʔ	323
阳入	2ʔ	2ʔ	3ʔ	2ʔ	212

说明:温州喉塞尾失落。

参考文献

Jerry Norman, Tonal Development in Min, Journal of Chinese Linguistics, Vol. 1, No. 2, 1973

曹志耘 秋谷裕幸 太田 斋 赵日新 2000 《吴语处衢方言研究》,日本好文出版

傅国通 方松熹 蔡勇飞 鲍士杰 傅佐之 1985 《浙江吴语分区》

游汝杰 杨乾明 1998 《温州方言词典》,江苏教育出版社

许宝华 汤珍珠主编 1998 年再版本 《上海市区方言志》,上海教育出版社

(复旦大学中文系)

吴语的深臻摄开口三等字和曾梗摄开口三四等字

秋谷裕幸

钱乃荣(1991:77)曾经指出,吴语太湖片川沙方言仍能区分深臻摄三等见晓组字和曾梗摄三四等见晓组字。其实,在吴语区,这种现象分布得很广泛。

本文主要介绍①川沙方言(属太湖片)、②庆元方言(属处衢片)、③江山方言(属处衢片)、④永康方言(属婺州片)和⑤温州方言(属瓯江片)的材料,并讨论有关问题。为了避免问题复杂化,本文专门介绍、讨论舒声字。

本文用右上角的数码表示调类:1—阴平、2—阳平、3—阴上、4—阳上、5—阴去、6—阳去、7—阴入。如果没有单字调只有连读调,则用两个数字直接记调值。此时在调值的前面加横杆。

① 川沙方言(太湖片)

- 深摄 [in]韵 稟 6in³ | 品 p^hin³ | 林 lin² | 心 sin¹ | 寻 zin² | 金 tɕin¹ | 揞 tɕ^hin⁵ | 琴 dʒin² | 阴 in¹ | 饮 in⁵
- [ən]韵 参人 ~sən¹ | 针 tsən¹ | 沉 zən² | 深 sən¹ | 沈 sən³ | 甚 zən⁴
- 臻摄 [in]韵 贫 bin² | 邻 lin² | 亲 ts^hin¹ | 新 sin¹ | 信 sin⁵ | 人 n^hin² | 巾 tɕin¹ | 筋 tɕin¹ | 勤 dʒin² | 近 dʒin⁴ | 银 n^hin² | 印 in⁵
- [ən]韵 神 zən² | 身 sən¹ | 镇 tsən⁵ | 陈 zən² | 真 tsən¹
- 曾摄 [in]韵 冰 6in¹ | 凭 bin² | 菱 lin²
- [ən]韵 蒸 tsən¹ | 症 tsən⁵ | 称 ~呼 ts^hən¹
- [iɛŋ]韵 兴高 ~ɕiɛŋ⁵ | 应响 ~iɛŋ⁵ | 蝇 iɛŋ¹
- 梗摄 [in]韵 饼 6in³ | 平 bin² | 命 min⁶ | 钉动词 din⁵ | 听 t^hin¹ | 停 din² | 岭 lin⁴ | 灵 lin² | 井 tsin³ | 青 ts^hin¹ | 晴 zin² | 醒 sin³
- [ən]韵 程 zən² | 郑 zən⁶ | 正 ~月 tsən¹ | 整 tsən³ | 圣 sən⁵ | 成 zən²
- [iɛŋ]韵 京 tɕiɛŋ¹ | 镜 tɕiɛŋ⁵ | 经 tɕiɛŋ¹ | 轻 tɕ^hiɛŋ¹ | 庆 tɕ^hiɛŋ⁵ | 迎 n^hiɛŋ² | 英 iɛŋ¹ | 影 iɛŋ³ | 赢 ɕiɛŋ²

深臻摄三等字读[ən]韵(知庄章组)和[in]韵(其他)。曾梗摄三四等字读[ən]韵(知章组)、[iɛŋ]韵(见晓组)、[in]韵(其他)。可见,[iɛŋ]韵是曾梗摄的鉴别韵。川沙方言能区分深臻摄开口三等见晓组字(读[in]韵)和曾梗摄开口三四等字见晓组字(读[iɛŋ]韵)。曾梗摄主要元音的开口度大于深臻摄。另外,梗摄的“声”字读作[sā¹]。关于“声”字此一读音,参看王福堂(1999:12—13)。

除了川沙方言以外,太湖片绍兴方言也能区分深臻摄三等字和曾梗摄三四等字。绍兴的此一对立仅限于知章组字。例如:针深 = 真臻 tsɿ¹ ≠ 蒸曾 = 正 ~月。梗 tsən¹ | 沉深 = 尘臻 dzɿ² ≠ 程梗 dzən² | 深深 = 身臻 sɿ¹ ≠ 升曾 = 声梗 sən¹。以上承蒙王福堂教授指教。

② 庆元方言(处衢片)

- 深摄 [iɛŋ]韵 品 p^hiɛŋ³ | 浸 tɕiɛŋ⁵ | 心良 ~ɕiɛŋ¹ | 寻 ɕiɛŋ² | 针 ~线 tɕiɛŋ¹ | 任 n^hiɛŋ⁶ | 金 tɕiɛŋ¹ | 禁 tɕiɛŋ⁵ | 琴 tɕiɛŋ² | 阴 iɛŋ¹ | 饮 iɛŋ³

- [əŋ]韵 参人~səŋ¹ | 沈 səŋ³
- [ā]韵 林 lā² | 沉 tsā² | 针 tsā³ ~ □儿 iē³; 镊子 | 深 ts^hā¹
- 臻摄 [iəŋ]韵 贫 piəŋ² | 邻 liəŋ² | 亲 tɕ^hiəŋ¹ | 新~旧 ɕiəŋ¹ | 信 ɕiəŋ⁵ | 镇 ʔdiəŋ⁵ | 陈 tɕiəŋ² | 真 tɕiəŋ¹ | 神 ɕiəŋ² | 身 ɕiəŋ¹ | 人 n̩iəŋ² | 巾 tɕiəŋ¹ | 筋 tɕiəŋ¹ | 勤 tɕiəŋ² | 银 n̩iəŋ² | 印 iəŋ⁵
- [ā]韵 尘 tā² | 近 kā⁴
- 曾摄 [iŋ]韵 冰 ʔbiŋ¹ | 凭 piŋ² | 菱 liŋ²
- [ieŋ]韵 蒸 tɕieŋ¹ | 称 tɕ^hieŋ¹ | 秤 tɕ^hieŋ⁵ | 滕 ɕieŋ² | 兴高~ ɕieŋ⁵ | 应报~ ien⁵ | 蝇 ɕieŋ⁵
- [ā]韵 甌 tsā⁵
- 梗摄 [iŋ]韵 饼 ʔbiŋ³ | 平 piŋ² | 命 miŋ⁶ | 钉名词 ʔdiŋ¹ | 听 t^hiŋ¹ | 停 tiŋ² | 岭 liŋ⁴ | 灵 liŋ²
- [ieŋ]韵 井 tɕieŋ³ | 青 tɕ^hieŋ¹ | 晴 ɕieŋ² | 醒 ɕieŋ³ | 程 tɕieŋ² | 郑 tɕieŋ⁶ | 正~反 tɕieŋ⁵ | 声 ɕieŋ¹ | 成 ɕieŋ² | 圣 ɕieŋ⁵ | 京 tɕieŋ¹ | 镜 tɕieŋ⁵ | 经 tɕieŋ¹ | 轻 tɕ^hieŋ¹ | 英 ien¹ | 赢 ien²
- [i]韵 迎 n̩i² | 宁~波 n̩i²
- [ā]韵 柄 ʔbā⁵ | 暝^①夜晚 mā⁶ | 影 ā³

庆元方言的[iŋ ien i]三韵构成互补。[iŋ]韵拼[p t]组声母,[ieŋ]韵拼[tɕ]组声母和零声母,[i]韵只拼[n̩]声母。深臻摄三等字基本上读[iəŋ]韵,而曾梗摄三四等字基本上读[iŋ ien i]三韵。可见,庆元方言里,深臻摄三等字和曾梗摄三四等字仍然保存着对立。深臻摄主要元音的开口度大于曾梗摄。

此外,少数深臻曾梗摄三等字读[a]韵。其中深摄的例子最多。梗摄“柄暝”的[a]韵读音是一种条件音变的结果。参看秋谷裕幸(1999:117—118)、曹志耘等(2000:31—32)。“影”字的[a]韵读音与“柄暝”的[a]韵读音来源不相同。参看下文江山方言里的读音。江山方言中,“影”和“柄暝”不同韵。[ā]韵(“柄暝”除外)很可能代表庆元方言最古老的音韵层次,就是说,庆元方言最古老的层次可能不能区分深臻摄三等字和曾梗摄三四等字。尽管如此,此一读音的性质目前还不太清楚,需要作进一步的研究。

丽水地区的其他处衢方言中,云和方言和缙云方言也能区分深臻摄三等字和曾梗摄三四等字。但此一对立仅限于知庄章组字。例如云和:亲 ts^hən¹ ≠ 清 tɕ^hiŋ¹ | 针 tsən¹ ≠ 蒸 tɕiŋ¹ | 枕 tsən³ ≠ 整 tɕiŋ³ | 进 tsən⁵ ≠ 甌 tɕiŋ⁵ | 陈 dzən² ≠ 程 dɕiŋ² | 心 səŋ¹ ≠ 星 ɕiŋ¹ | 寻 zən² ≠ 情 ɕiŋ²; 缙云:亲 ts^hən¹ ≠ 清 ts^hain¹ | 针 tsən¹ ≠ 蒸 tsain¹ | 枕 tsən³ ≠ 整 tsain³ | 进 tsən⁵ ≠ 甌 tsain⁵ | 陈 dzən² ≠ 程 dzain² | 心 saŋ¹ ≠ 星 sain¹ | 寻 zan² ≠ 情 zain²。和庆元方言一样,云和方言的深臻摄主要元音的开口度大于曾梗摄。

③ 江山方言(处衢片)

- 深摄 [iŋ]韵 林 liŋ² | 浸 tɕiŋ³ | 心 ɕiŋ¹ | 寻 ɕiŋ²
- [œ]韵 砧~板 tœ⁻⁴³ | 森 ɕœ¹ | 参人~ ɕœ¹ | 渗 ɕœ⁵ | 機^② tɕœ¹ | 针 tɕœ¹ | 枕~头 tɕœ⁻⁴³ | 深 tɕ^hœ¹ | 沈 ɕœ³ | 金 kœ¹ | 揷 k^hœ⁵ | 阴œ¹ | 饮菜~:菜汤œ³
- 臻摄 [iŋ]韵 贫 biŋ² | 邻 liŋ² | 亲 tɕ^hiŋ¹ | 人 n̩iŋ² | 印 iŋ⁵
- [œ]韵 阵 dzœ⁶ | 陈 dzœ² | 真 tɕœ¹ | 震 tɕœ⁵ | 神 ɕœ² | 辰 ɕœ² | 身 ɕœ¹ | 斤 kœ¹ | 筋 kœ¹ | 勤~力:勤快 gœ⁻³³ | 银 n̩œ²
- [æ]韵 尘 dæ² | 新 sæ¹ | 信 sæ⁵ | 近 gæ⁴

曾摄 [iŋ]韵 凭 bin² | 菱~角 liŋ⁻³³ | 甌 tɕiŋ⁵ | 蒸 tɕiŋ¹ | 称~呼 tɕ^hiŋ¹ | 秤 tɕ^hiŋ⁵ | 塍 ɕiŋ² | 兴高~xiŋ⁵ | 应回答 iŋ⁵

[ä]韵帮组 冰 pā¹

[iɛ]韵 蝇 苍~ɕiɛs

梗摄 [iŋ]韵 饼 pin³ | 平 bin² | 命 min⁶ | 钉名词 tin¹ | 听 t^hiŋ¹ | 停 diŋ² | 岭 lin⁴ | 灵 lin² | 井 tɕiŋ³ | 青 tɕ^hiŋ¹ | 晴 ɕiŋ² | 醒 ɕiŋ³ | 程 dʒiŋ² | 郑 dʒiŋ⁶ | 正反~tɕiŋ⁵ | 声 ɕiŋ¹ | 成~个:整个 ɕiŋ⁻³³ | 京 kin¹ | 镜 kin⁵ | 经 kin¹ | 轻 k^hiŋ¹ | 迎 n*i*ŋ² | 英 iŋ¹ | 赢 iŋ²

[ä]韵帮组 柄 pā⁵ | 病 bā⁶ | 暝~时 mā⁶

[æ]韵 影 æ³

深臻摄三等字读[æ]韵(知章组 and 见晓组)、[iŋ]韵(其他,包括知章组 and 见晓组的文读)。曾梗摄三等字基本上都读[iŋ]韵。可见,[æ]韵是深臻摄的鉴别韵。江山方言能区分深臻摄开口三等知章组和见晓组字(读[æ]韵)和曾梗摄开口三四等字知章组字和见晓组(读[iŋ]韵)。深臻摄主要元音的开口度大于曾梗摄,同庆元方言。

此外,臻摄的“尘新信近”和梗摄的“影”读[æ]韵^③,曾摄的“冰”和梗摄的“柄病暝”读[ä]韵,“蝇”读[iɛ]韵。其中,[æ]韵是相当于庆元方言[ä]韵的读音,可能代表江山方言最古老的音韵层次。关于“冰”和“柄病暝”的[ä]韵读音,参看秋谷裕幸(1999:117—118)、曹志耘等(2000:31—32,41)。

相似的语音对应情况还见于江西省广丰方言和玉山方言中(均属处衢片),只是深臻摄和曾梗摄之间的对立保留得没有江山那么好。广丰方言里有三个深臻摄三等知组字读[yɛ]韵,与曾梗摄三四等字的[iɛ]韵有别,即:砧 tyɛ¹ ≠ 丁 teiŋ¹ | 陈食物不新鲜 dʒyɛ² ≠ 程 dzeiŋ² | 阵一群 dʒyɛ⁶ ≠ 郑 dzeiŋ⁶。广丰的[yɛ]韵是与江山的[æ]韵相当。

玉山方言里有八个深摄字“砧机^②针沉森参沈渗”读[æ]韵,有三个臻摄三等字“真陈身”读[yæ]韵,均与曾梗摄三四等字的[iŋ]韵有别。在其他吴语方言中,目前还没有发现“深摄三等≠臻摄三等≠曾梗摄三四等”的现象。这是一个极其重要的现象。

深摄[æ]韵	臻摄[yæ]韵	曾梗摄[iŋ]韵
针 tsæ ¹	真 tɕyæ ¹	蒸 tsin ¹
沉 dzæ ²	陈 dʒyæ ²	程 dʒin ²
沈 sæ ³	身 ɕyæ ¹	声 sin ¹

④ 永康方言(婺州片)

深摄 [iein]韵 品 p^hiein³ | 林 liein² | 金 kiein¹ | 揷 k^hiein⁵ | 阴 iein¹

[əŋ]韵 心 səŋ¹ | 寻 zəŋ² | 参入~səŋ¹ | 针 tsəŋ¹ | 深 səŋ¹ | 沈 səŋ³

臻摄 [iein]韵 贫 biein² | 邻 liein² | 人 niein² | 巾 kiein¹ | 筋 kiein¹ | 勤 giein² | 近 giein⁴ | 银 niein² | 印 iein⁵

[əŋ]韵 亲 ts^həŋ¹ | 新 səŋ¹ | 信 səŋ⁵ | 镇 tsəŋ⁵ | 陈 dzəŋ² | 真 tsəŋ¹ | 神 zəŋ² | 身 səŋ¹

曾摄 [iein]韵 冰 miein¹ | 凭 biein² | 菱 liein² | 甌 tɕiein⁵ | 蒸 tɕiein¹ | 秤 tɕ^hiein⁵ | 乘 ʒiein² | 兴高~xiein⁵ | 应答~iein⁵ | 蝇 niein²

梗摄 [iein]韵 饼 miein³ | 平 biein² | 命 miein⁶ | 钉名词 niein¹ | 听 t^hiein⁵ | 停 diein² | 岭

lieiŋ⁴ | 灵 lieiŋ² | 井 tɕieiŋ³ | 青 tɕ^hieiŋ¹ | 晴 ɕieiŋ² | 醒 ɕieiŋ³ | 程 dɕieiŋ² | 郑 dɕieiŋ⁶ | 正~面 tɕieiŋ⁵ | 声 ɕieiŋ¹ | 圣 ɕieiŋ⁵ | 成 ɕieiŋ² | 京 kieiŋ¹ | 镜 kieiŋ⁵ | 经 kieiŋ¹ | 轻 k^hieiŋ¹ | 庆 k^hieiŋ⁵ | 迎 ɲieiŋ² | 影 ieŋ³ | 英 ieŋ¹ | 赢 ieŋ²

[yeiŋ]韵 赢又 yeiŋ²

[ai]韵 柄 mai⁵

深臻摄三等字读[əŋ]韵(知精庄章组)和[ieiŋ]韵(其他)。曾梗摄三四等字一律读[ieiŋ]韵(“赢又”[yeiŋ²]和“柄”[mai⁵]除外)。可见,[əŋ]韵是深臻摄的鉴别韵。永康方言能区分深臻摄开口三等知精章组字(读[əŋ]韵)和曾梗摄开口三四等字知精章组字(读[ieiŋ]韵)。深臻摄主要元音的开口度大于曾梗摄,与庆元和江山相同。“柄”的[ai]韵读音与庆元的[ʔba⁵]和江山的[pā⁵]相当。

婺州片的其他方言中,武义方言的情况和永康方言差不多。只是深臻摄和曾梗摄之间的对立保留得没有永康那么好。例如:陈 dzen² ≠ 程 dɕin² | 阵 dzen⁶ ≠ 郑 dɕin⁶ | 浸 tsen⁵ ≠ 甌 tɕin⁵ | 寻 zen² ≠ 情 ɕin² | 森 sen¹ ≠ 星 ɕin¹ | 针 tsen¹ ≠ 蒸 tɕin¹ | 慎 zen⁶ ≠ 剩 ɕin⁶。金华方言里深臻摄和曾梗摄之间的对立保留得更少,已经是一种残留现象了。[əŋ]韵是深臻摄开口三等字的鉴别韵。例如:浸 tsəŋ⁵ | 寻 zəŋ² ≠ 情 ɕiŋ² | 森 səŋ¹ | 参人~səŋ¹。值得注意的是“掀溪母”的两个读音。这个字说“轻按”时读作[tɕ^hiŋ⁵],与“庆”同音,但“掀钮摁扣”里读作[k^həŋ⁵],与“庆”有别。后一读音似乎说明婺州片曾经能够区分深臻摄开口三等见晓组字和曾梗摄开口三四等见晓组字。

⑤ 温州方言(瓯江片)

深摄 [eŋ]韵 品 p^heŋ³ | 林 leŋ²

[aŋ]韵 心 saŋ¹ | 寻 zaŋ² | 参人~saŋ¹ | 针 tsan¹ | 深 san¹ | 沈姓 san³

[iaŋ]韵 金 tɕiaŋ¹ | 阴 iaŋ¹ | 饮 iaŋ³

臻摄 [eŋ]韵 贫 beŋ² | 民 meŋ² | 邻 leŋ² | 新白 seŋ¹

[aŋ]韵 亲 ts^haŋ¹ | 新文 saŋ¹ | 信 saŋ⁵ | 镇 tsan⁵ | 陈 dzan² | 真 tsan¹ | 神 zaŋ² | 身 saŋ¹

[iaŋ]韵 人 ɲiaŋ² | 巾 tɕiaŋ¹ | 勤 dɕiaŋ² | 近 dɕiaŋ⁴ | 银 ɲiaŋ² | 印 iaŋ⁵

曾摄 [eŋ]韵 冰 peŋ¹ | 凭 beŋ² | 菱 leŋ² | 蒸 tseŋ¹ | 秤 ts^heŋ⁵ | 乘 zeŋ²

[iaŋ]韵 兴高~ɕiaŋ⁵ | 应响~iaŋ⁵ | 蝇 iaŋ¹

梗摄 [eŋ]韵 饼 peŋ³ | 平 beŋ² | 命 meŋ⁶ | 钉名词 teŋ¹ | 听 t^heŋ¹ | 停 deŋ² | 岭 leŋ⁴ | 灵 leŋ² | 井 tseŋ³ | 青 ts^heŋ¹ | 晴 zeŋ² | 醒 seŋ³ | 程 dzeŋ² | 郑 dzeŋ⁶ | 正公~tseŋ⁵ | 声 seŋ¹ | 成 zeŋ²

[iaŋ]韵 京 tɕiaŋ¹ | 镜 tɕiaŋ⁵ | 经 tɕiaŋ¹ | 轻 tɕ^hiaŋ¹ | 庆 tɕ^hiaŋ⁵ | 迎 ɲiaŋ² | 英 iaŋ¹ | 影 iaŋ³ | 赢 jiaŋ²

深臻摄三等字读[aŋ]韵(知精庄章组)、[eŋ]韵(帮组和来母)、[iaŋ]韵(日母和见晓组)。曾梗摄三等字读[iaŋ]韵(见晓组)和[eŋ]韵(其他)。可见,[aŋ]韵是深臻摄的鉴别韵。温州方言能区分深臻摄开口三等知精章组字(读[aŋ]韵)和曾梗摄开口三四等字知精章组字(读[eŋ]韵)。深臻摄主要元音的开口度大于曾梗摄。这种区分在瓯江片方言中很普遍。瑞安、苍南、平阳、永嘉、文成都有这种区分。参看颜逸明(2000)。

从上述材料中,我们可以看到这样的事实: